

The Service of Matins

Saturday before Epiphany – The Forefeast of the Feast of Lights

The Holy Prophet Malachias and The Holy Martyr Gordius

Maui Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco

Greek Orthodox Archdiocese of America

Service held at Saint Theresa Church

Kihei, Maui, Hawaii

(Dated: January 3, 2014)

**Maui Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English**

Liturgical Texts courtesy from the following:

Holy Cross Press

50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts

The Greek Orthodox Metropolis of Denver

4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado

Fr. Seraphim Dedes

7900 Greenside Ct., Charlotte, North Carolina

Contents

Acknowledgements

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING	5
Trisagion	5
THE ROYAL TROPARIA	6
Troparion of the Cross	6
Kontakion of the Cross	6
Theotokion	6
LITANY	6
HEXAPSALM (Six Psalms)	7
Psalm 3	7
Psalm 37	8
Psalm 62	9
Psalm 87	10
Psalm 102	11
Psalm 142	12
LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)	13

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (God is Lord)	16
Mode 4.	16
APOLYTIKIA AND THEOTOKION	16
Apolytikia	16
The Forefeast of Theophany	16
January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.	16
The Forefeast of Theophany	16
January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.	16
The Forefeast of Theophany	16
January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.	16

THE PSALTER	17
THE LITTLE LITANY	17
SESSIONAL HYMNS (Kathismata)	17
Kathisma I	17
Mode 3. Awed by the beauty.	17
Mode 3. Awed by the beauty.	17
Kathisma II	18
Mode pl. 1. Let us worship the Word.	18
Mode pl. 1. Let us worship the Word.	18
KONTAKION OF THE FOREFEAST	18
The Eve of Theophany	18
January 5. Mode 4. On this day Thou hast appeared.	18
SESSIONAL HYMNS (Kathismata)	18
Kathisma III	18
Of the Prophet. Mode pl. 4. By conceiving the Wisdom.	18
Of the Martyr. Mode pl. 4. By conceiving the Wisdom.	19
Of the Forefeast Mode pl. 4. Thou, as the Life of all.	19
THE LITTLE LITANY	19
PSALM 50	20
INTERCESSORY TROPARIA	21
Mode 2g.	21
INTERCESSORY PRAYER	21
KONTAKION OF THE PROPHET	22
(Mode 3. Today the Virgin.)	22
KONTAKION OF THE MARTYR	22
(Mode pl. 2.)	22
SYNAXARION	22
KATAVASIAE OF EPIPHANY	24
Mode 2.	24
Ode i	24
Ode iii	24
Ode iv	24
Ode v	24
Ode vi	24
Ode vii	24
Ode viii	25

MAGNIFICAT	25
Mode 2.	25
Katavasia	26
Mode 2.	26
Ode ix	26
THE LITTLE LITANY	26
EXAPOSTEILARIA	27
Of the Martyr	27
Mode 2. Hearken, ye women.	27
Of the Forefeast	27
Mode 3. While standing in the Temple's courts.	27
LAUDS (Praises)	27
Mode pl. 2.	27
O Lord protect our master and hierarch	27
Mode 2.	27
Mode pl. 2.	27
Stichera	28
Mode pl. 2. The angelic hosts.	28
First Hymn of Praise	28
Second Hymn of Praise	28
Third Hymn of Praise	28
Fourth Hymn of Praise	28
Idiomelon	29
Mode pl. 2. The angelic hosts.	29
Many Years To Thee, O Master	29
Mode 2.	29
DOXOLOGY	29
Mode 4.	29
THE COMPLETED LITANY	30
PRAYER AT THE BOWING OF HEADS	31
APOSTICHA	32
Prosomoia of the Forefeast	32
Mode 2. O house of Ephratha.	32
TRISAGION	32
APOLYTIKION	33
The Forefeast of Theophany	33
January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.	33

Acknowledgements

Psalms and Old Testament scriptures have been taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™, Copyright ©2008 St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved. Additionally, we have used the Menaion, published by Holy Transfiguration Monastery, Brookline MA, as a source reference for the Synaxarion materials and have changed the language as necessary. New Testament passages for the Matins Gospel readings were taken from the texts of the Revised Standard Version of the Holy Bible, Second Edition, Copyright ©1971. The texts of the Priest and Deacon parts are from the Web Site of the Greek Orthodox Archdiocese of America (www.goarch.org).
Published in the United States of America: May God bless our country.

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING

Priest: Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

Reader: *(intoned)* Amen.

Priest: Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

Reader: Amen.

Trisagion

Reader: **Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.

Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, *(intoned) but deliver us from the evil one.*

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen.

THE ROYAL TROPARIA

Troparion of the Cross

Reader: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

Kontakion of the Cross

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Reader: You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

Theotokion

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Reader: Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos; make firm the community of the Orthodox; save those whom you have called to rule; and grant them victory from heaven, *(intoned) for you bore God, only blessed one.*

LITANY

Priest: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

Chanter: *(intoned)* Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest: Again we pray for pious and Orthodox Christians.

Chanter: (*intoned*) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest: Again we pray for our Archbishop (Name), and for all our brotherhood in Christ.

Chanter: (*intoned*) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest: Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter: (*intoned*) Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

Priest: Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen.

HEXAPSALM (SIX PSALMS)

Reader: Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

Psalm 3

Reader: O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

(And Again) I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

Psalm 37

Reader: O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me.

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

(And Again) Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

Psalm 62

Reader: O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

(And Again) At the dawn I meditated on You; for You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Psalm 87

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

(And Again) O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

Psalm 102

Reader: Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagle's.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(And Again) Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

Psalm 142

Reader: O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your name's sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

(Repeat) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Reader: (*intoned*) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For our Archbishop (Name), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

Chanter: (*sung*) Lord, have mercy.

Deacon: Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

Chanter: (*sung*) To You, O Lord.

Priest: For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter: (*sung*) Amen.

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

Mode 4.

God is the Lord, and He appeared to us. Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Verse: O give thanks unto the Lord and call upon His holy name.

Verse: All the nations circled me, and I warded them off with the name of the Lord.

Verse: This is the Lord's doing, and it is wonderful in our eyes.

APOLYTIKIA AND THEOTOKION

Apolytikia

The Forefeast of Theophany

January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive the Sov'reign Master, Who cometh now to be baptized. O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; hide not as ye did of old in Paradise. Seeing you naked, He hath appeared now to clothe you in the first robe again. Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

The Forefeast of Theophany

January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive the Sov'reign Master, Who cometh now to be baptized. O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; hide not as ye did of old in Paradise. Seeing you naked, He hath appeared now to clothe you in the first robe again. Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

The Forefeast of Theophany

January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive the Sov'reign Master, Who cometh now to be baptized. O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; hide not as ye did of old in Paradise. Seeing you naked, He hath appeared now to clothe you in the first robe again. Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

THE PSALTER**THE LITTLE LITANY**

Priest/Deacon: In peace let us again pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Help us, save us, have mercy upon us and protect us, O God, by your grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For yours is the dominion, the kingdom, the power, and the glory of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

Reader: Amen.

SESSIONAL HYMNS (KATHISMATA)**Kathisma I**

Mode 3. Awed by the beauty.

He that was circumscribed when He assumed our flesh, * though never circumscribed in His Divinity, * the Same shall soon come forth unto the Jordan's streams to be baptized. * Hence, let us receive Him now * with the purity of the mind; * for He willeth graciously * to effect man's refashioning. * To Him, then, let us cry out with trembling: * O Christ, glory be to Thine appearing.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Mode 3. Awed by the beauty.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

At Thine Epiphany in Jordan's running streams, * all the angelic hosts, O Savior, were amazed * to see the Master of creation standing before a servant, * being baptized in the flesh, * and proclaimed clearly from on high * by Thine own beginningless * Father as His beloved Son. * To Thee, therefore, we cry out in gladness: * O Christ, glory be to Thine appearing.

Kathisma II

Mode pl. 1. Let us worship the Word.

The angelic choirs trembled when they beheld the Word, * Who with the Father and Spirit is of one honor and rank, * taking flesh, then being baptized for His mercy's sake; * and Jordan River, when it saw, * both revered and sore did fear, and turned back, leading us upward * unto the height of salvation, who with the passions had been swept away.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Mode pl. 1. Let us worship the Word.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Having taken a form not His own, now doth the Word, * Who with the Father and Spirit is co-beginningless God, * in His mercy hasten to be baptized for our sakes. * Let us go forth to welcome Him * with a pure and spotless mind and cry out: O Christ our Savior, * our Benefactor, most blessed art Thou, Who comest forth to hallow us.

KONTAKION OF THE FOREFEAST

The Eve of Theophany

January 5. Mode 4. On this day Thou hast appeared.

In the running waters of * the Jordan River, * on this day the Lord of all * crieth to John: Be not afraid * and hesitate not to baptize Me, * for I am come to save Adam, the first-formed man.

SESSIONAL HYMNS (KATHISMATA)**Kathisma III**

Of the Prophet. Mode pl. 4. By conceiving the Wisdom.

Thou wast rich in the grace of true prophecy, * for the Spirit divinely instructed thee * in knowledge of things to come, * Malachias inspired of God; * unto all thou foretoldest the advent of Christ the Lord * and the nations' recalling to God, O all-blessed one. * Hence we keep a feast in thy most hallowed remembrance; * with longing we sing thy praise, * and in faith we all call thee blest, * crying to thee, O glorious one: * Intercede with Christ our God * that forgiveness of all their transgressions be * granted to them that with longing * keep thy holy memory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Of the Martyr. Mode pl. 4. By conceiving the Wisdom.

With the love of thy Jesus set all aflame, * O wise Martyr, thou wentest of thy free will * with great zeal and eagerness * to surrender thyself to death; * being called of thyself, thou didst go to the stadium, * crying out in the midst to the tyrants: Lo, here am I. * Wherefore, thou with boldness didst convict their delusion; * and when they cut off thy head, * thou didst pass on to endless life, * glorious Martyr Gordius. * Intercede with Christ our God * that forgiveness of all their transgressions be * granted to them that with longing * keep thy holy memory.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Of the Forefeast Mode pl. 4. Thou, as the Life of all.

The chorus of the Lord's holy Prophets rejoiceth, * for they preached of Christ's Baptism clearly beforehand, * which maketh life to gush forth; * Esaias crieth: Draw cleansing water forth. * God's ancestor hath written * how the sea fleeth before the countenance * of God, Who in all truth hath been well pleased to save the race of mankind.

THE LITTLE LITANY

Priest/Deacon: In peace let us again pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

Reader: Amen.

PSALM 50

Reader: Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my iniquity, and my sin is continually before me.

Against You only have I sinned and done this evil before You; that You may be justified in Your words, and prevail when You are judged.

For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me.

For behold, You have loved truth; the hidden and secret things of Your wisdom You have made clear to me.

You will sprinkle me with hyssop, and I will be made clean; You will wash me, and I will be made whiter than snow.

You will make me hear joy and gladness; the bones that have been humbled will rejoice.

Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation, and with Your governing Spirit establish me.

I will teach transgressors Your ways, and the ungodly will turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, my tongue will rejoice in Your righteousness.

O Lord, You will open my lips, and my mouth will declare Your praise.

For if You had desired sacrifice, I would have given it; with whole burnt offerings You will not be pleased.

A sacrifice to God is a broken spirit, a heart that is broken and humbled God will not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built;

Then you will be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole burnt offerings;

Then shall they offer young bulls on Your altar. And have mercy on me, O God.

INTERCESSORY TROPARIA

Mode 2g.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

At the intercession of the holy Saints, O Lord of mercy, blot out my many offenses.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offenses.

Verse: Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions, blot out my transgression.

INTERCESSORY PRAYER

Priest/Deacon: O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary; the power of the precious and life-giving Cross; the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven; the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist; the holy, glorious, and praiseworthy Apostles; our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker and Charalambos the Hieromartyr; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; [the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriakè, Fotenè, Marina, Paraskevè and Irene;] of our holy God-bearing Fathers; (the patron saint of the church); the holy and righteous ancestors of righteous ancestors of God Joachim and Anna; Malachi the Prophet, Gordios the Martyr of Caesarea, Righteous Genevieve of Paris, Righteous Peter of Atroas, Righteous Akakios the Wonderworker, Righteous Thomais of Lesbos, whose memory we celebrate; we beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

Choir: Lord have mercy. (12)

Priest: Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only begotten Son, with whom you are blessed, together with your all holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

Reader: Amen.

KONTAKION OF THE PROPHET

(Mode 3. Today the Virgin.)

Reader: O great Prophet Málachi, enriched with the gift of foresight, you announced clearly that Christ would save the world by His coming. The universe has been (*intoned*) *enlightened by His brilliance.*

KONTAKION OF THE MARTYR

(Mode pl. 2.)

Reader: O holy Górdios, your sweat has soaked the earth and through your precious blood has made the universe rejoice. Through your intercession, save those who sing your glory with faith and honor you fittingly, O divinely- minded and glorious martyr of Christ (*intoned*) *worthy of all praise.*

SYNTAXARION

Reader: On the third of this month we commemorate the holy Prophet Malachias.

Verses

Malachias, who boasteth to be named Angel,
Boasteth yet more in that he standeth with Angels.

On the third Malachias' soul flew from things fleeting.

On this day we commemorate the holy Martyr Gordius of Caesarea in Cappadocia.

Verses

Who shall surpass Gordius, the Lord's armed soldier,
Who stood unarmed before the dread sword most manly?

On the third, beheaded Gordius fell to the dust.

On this day we commemorate our righteous Father Peter the Worker of Signs, who repositeth at Saint Zacharias of Atroa.

Verses

Peter was another chief and chosen Peter,
Working ten thousands of signs as did that other.

On this day the holy Martyrs, a Mother and her Two Children, were perfected in martyrdom by fire.

Verses

Since the mother burneth, now also her children
Run chirping to the fire like a sparrow's fledglings.

On this day we commemorate Saint Thomaïs the Wonderworker of Lesbos.

Verses

Thomaïs, made radiant through great afflictions,
Hath received from Christ an ineffable glory.

On this day we commemorate our righteous Mother Genevieve of Paris.

Verses

Betrothed unto Christ by the most mighty Germanus,
Genevieve brought as dowry a lifetime of struggles.

(intoned) By the intercessions of Thy Saints, O God, have mercy on us. Amen.

KATAVASIAE OF EPIPHANY*Mode 2.***Ode i**

The Lord who is powerful in battle * once exposed the bottom of deep sea * and He drew His people through it as on dry land, * while there again He engulfed the enemies, * for He is glorified.

Ode iii

The Lord who bestows upon our rulers His might and exalts * the horn of His own anointed ones * was born of a pure virgin Maid, and now He goes to baptism. O faithful, let us cry aloud * and say that there is no one holy like our God, * and no one is righteous except for You, O Lord.

Ode iv

When You thundered on the many waters, * O Lord, unto Your Son thus bearing witness, * then he whom You once designated as the voice of the one who cries out in the desert * heard Your voice; and filled with the Spirit there present, he cried aloud and said, * “You are the Christ, the wisdom and the power of God.”

Ode v

He is Jesus, the Author of life. * He has come to loose the condemnation of first-created Adam. * Being God, and thus not needing to be purified, * in the Jordan He purifies the one who had fallen. * He put to death the enmity, and therefore He grants the peace that passes all understanding.

Ode vi

The voice of the Logos, the lantern of the Light, the morning star that precedes the Sun, the Forerunner is in the desert, * crying to all the peoples, “Repent and beforehand purify yourselves. * Behold, among us is the Christ, who out of corruption redeems the world.”

Ode vii

When the pious youths were thrown in the furnace all aflame with fire, * the Angel of the Lord went down with them and drove out the fiery flame * and moist whistling wind preserved them free of harm. * Being thus refreshed in the flames, they gave glory, singing

in gratitude. * “O supremely praised and most exalted Lord and God of the fathers, You are blessed.”

Ode viii

We praise, and we bless, and we worship the Lord.

The furnace once in Babylon displayed a paradoxical mystery by pouring out moisture: * that the Jordan was to receive in its streams the immaterial fire, * and hold the Creator when He was being baptized. * Him do the peoples all bless and exalt supremely unto all the ages.

MAGNIFICAT

Priest: Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of light.

Mode 2.

Verse 1: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 2: For He has considered the humility of His handmaiden; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 3: For the Mighty One has done great things to me, and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 4: He performed mighty deeds with His arm; He confounded the proud in the intention of their heart.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 5: He deposed the mighty from their thrones, and exalted the humble; He filled the hungry with good things, and the rich He has sent empty away.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 6: He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Katavasia

Mode 2.

Ode ix

O my soul, magnify her who is greater in honor and in glory than the armies of heaven.

Every tongue is dumbfounded to extol as is worthy; * a super-mundane mind is dizzied praising you with hymns, O Theotokos. * Nonetheless accept our faith, since you are full of goodness, * for you have seen our longing indeed inspired by God. * Lady, as the protectress of Christians, you do we magnify.

THE LITTLE LITANY

Priest/Deacon: In peace let us again pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest/Deacon: Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For all the powers of heaven praise you and give you glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

Reader: Amen.

EXAPOSTEILARIA**Of the Martyr**

Mode 2. Hearken, ye women.

This day hath seen the contest of * the godly-minded Gordius, * the great and glorious Martyr: * let us now keep his remembrance * in joy and splendid radiance; * for he contended well for Christ. * Let us all rise up eagerly * to reap the fruit of the virtues, * all ye that love the Lord's Martyrs.

Of the Forefeast

Mode 3. While standing in the Temple's courts.

Let us depart from Bethlehem * and its unheard-of wonder; * to Jordan let us go with speed, * moved by souls full of fervor: * there we shall clearly look upon * the most awesome mystery. * For with divine resplendence * is my Christ come forth naked, * clothing me with that garment * which is the Kingdom of Heaven.

LAUDS (PRAISES)

Mode pl. 2.

Let every breath praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. To You, O God, is due our song.

O Lord protect our master and hierarch

Mode 2.

O Lord protect our master and hierarch for many years, O Master; for many years, O Master; for many years, O Master.

Mode pl. 2.

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. To You, O God, is due our song.

Stichera*Mode pl. 2. The angelic hosts.***First Hymn of Praise***Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the multitude of His greatness.*

He Who for His throne hath all Heaven as the Master, * coming on the earth, was incarnate of the Virgin; * and present at the Jordan, He now maketh request of John, * for the thorough cleansing of all mankind; wherefore, ye kindreds of the whole earth, * let us chant to Him: * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Second Hymn of Praise*Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the psaltery and harp.*

Now hath Christ arrived at the running streams of Jordan; * Baptism He asketh, Who maketh sins to vanish. * Let all the earth leap up, and let the heavens exult in joy; * O Church of the nations, come, rejoice, for unto the King hast thou been wedded; * and cry out in faith: * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Third Hymn of Praise*Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.*

Let the mountains drop down the sweetness of great gladness; * clap your hands in mystic rejoicing, O ye nations; * and let the desert blossom forth; O Jordan, receive the Lord. * Come, O Baptist, minister the myst'ry of the Redeemer with rejoicing; * ye peoples, sing and chant: * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Fourth Hymn of Praise*Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord.*

Now the Light that timelessly shone from Light eternal * hath appeared to them that once sat in night and shadow, * to cleanse them of the gloom of sin and wholly enlighten them. * Dance for joy, O Adam; Eve, be glad; for Christ is come, our divine Redemption. * O David, cry aloud: * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Idiomelon*Mode pl. 2. The angelic hosts.**Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.*

Lo, the Star of Jacob is risen on the whole world; * taking on Himself all the fiery sin of mankind, * He straightway doth now bury it in Jordan's swift-flowing streams, * shining with the brightness of the Godhead and giving light unto the nations * that they might know God. * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Christ, Who in the flesh hath fulfilled the Law, is come forth * to the Jordan River, that there He might accomplish * the first-fruits of salvation for us, since He is merciful, * and doth bow His head before the Baptist, who with faith crieth: O ye peoples, * let us cry aloud: * Blessed art Thou Who hast appeared, * our God, glory be to Thee.

Many Years To Thee, O Master*Mode 2.*

People: Many years to thee, O Master.

DOXOLOGY

Priest: For to You belongs glory, O Lord our God, and to You we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

People: Amen.

Mode 4.

1. Glo-ry be to You Who showed the light. Glo-ry in the high - est to God, and on earth peace, good will a - mong men.
2. We praise You; we bless You; we wor - ship You; we glo - ri - fy You; we give thanks to You for Your great glo - ry.
3. O Lord, King, heav - en - ly God, the Fa - ther Al-might - y, O Lord the on - ly-be-got-ten Son, Je-sus Christ, and the Ho-ly Spir - it.
4. O Lord, God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, Who take a - way the sin of the world: have mer - cy on us, You Who take a - way the sins of the world.
5. Re - ceive our prayer, You Who sit at the right hand of the Fa - ther; and have mer - cy on us.
6. For You a - lone are ho - ly; You a - lone are Lord, Je - sus Christ, to the glo - ry of God the Fa - ther. A-men.

7. Ev - 'ry day will I bless You, and I will praise Your name for - ev - er and un - to the a - ges of a - ges.
8. Vouch - safe, O Lord, to keep us this day with - out sin.
9. Bless - ed are You, O Lord, the God of our Fa - thers, and praised and glo - ri - fied is Your name un - to the a - ges. A - men.
10. Let Your mer - cy, O Lord, be up - on us, e - ven as we have hoped in You.
11. Bless - ed are You, O Lord, teach me Your stat - utes. (3x)
12. Lord, You have been our ref - uge from gen - er - a - tion to gen - er - a - tion. I said: O Lord, have mer - cy on me; heal my soul, for I have sinned a - gainst You.
13. O Lord, to You have I fled for ref - uge; teach me to do Your will, for You are my God.
14. For in You is the foun - tain of life; in Your light we shall see light.
15. Con - tin - ue Your mer - cy un - to those who know You.

Ho - ly God, ho - ly Might - y, ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us. (3x)
Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it;
Both now and ev - er, and un - to the a - ges of a - ges. A - men.
Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.

Ho - - - - -ly God, Ho - - - - -ly Might - - -y, Ho - - - - -ly Im - mor - - - tal, have mer - - - cy on us.

THE COMPLETED LITANY

Deacon: Let us complete our morning prayer to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: An Angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: Forgiveness and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: Those things which are good and beneficial to our souls, and peace in the world, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: To complete the remaining time of our lives in peace and repentance, let us ask of the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: A Christian end of our lives, painless, unashamed, peaceful, and a good defense before the fearsome judgment seat of Christ, let us ask.

People: Grant this, O Lord.

Deacon: Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

People: To You, O Lord.

Priest: For You are a God of mercy, compassion, and love for mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

People: Amen.

PRAYER AT THE BOWING OF HEADS

Priest: Peace be with all.

People: And with your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

People: To You, O Lord.

Priest: O holy Lord, dwelling on high and watching over the humble, looking upon all creation with Your all-encompassing eye: we have bowed the neck of our soul and body to You and we beseech You. O Holy of Holies, extend Your invisible hand from Your holy dwelling place, and bless us all; and whether we have sinned knowingly or unknowingly, forgive us as the good God Who loves mankind, granting us Your earthly and heavenly benefits.

For it is Yours to show mercy and to save us, our God, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

People: Amen.

APOSTICHA
Prosomoia of the Forefeast

Mode 2. O house of Ephratha.

Let us pass over now * from Bethlehem to Jordan; * for there the Light beginneth * already to shine forth on those sitting in the dark of night.

Therefore I will remember you from the land of Jordan and Mount Hermon, from the little mountain.

O land of Zabulon, * and ye beyond the Jordan, * give ear, for Christ now cometh, * the Light and the Salvation, the Ransom and Deliverance.

The waters saw You, O God, the waters saw You and were afraid.

Jordan, thou, too, prepare * thy stream, for now He cometh * Who baptizeth with fire; * He cometh to renew His creation which was broken down.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Lo, the Effulgence of * the glory of the Father * is seen in Jordan's waters, * now purging by His Baptism all defilement from our souls.

TRISAGION

Priest: It is good to confess to the Lord, and to chant to Your name, O Most-High, to proclaim in the morning Your mercy, and Your truth at night.

People: Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

People: Amen.

APOLYTIKION

The Forefeast of Theophany

January 2. Mode 4 (hard chromatic). Joseph was amazed.

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive the Sov'reign Master, Who cometh now to be baptized. O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; hide not as ye did of old in Paradise. Seeing you naked, He hath appeared now to clothe you in the first robe again. Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.